



panahjoy

اطلاعات ویژه متقاضیان  
پناهندگی تنهای زیر 18 سال

برای شما که بین 15 تا 18 سال دارید

آیا شما زیر 18 سال هستید؟ آیا برای تقاضای حفاظت و حمایت یعنی پناهندگی، به تنهایی و بدون والدین خود و یا کسی که سرپرستی شما را بعهده داشته باشد به نروژ آمده اید؟ در این صورت پناه جوی تنهای زیر سن محسوب می شوید.

در این جزوه اطلاعاتی راجع به روند درخواست پناهندگی شما در نروژ و حقوق و وظایف شما به عنوان پناه جوی زیر سن بدون همراه به شما داده میشود.

### **نکاتی راجع به خانواده شما در کشورتان:**

اگر اداره کل اتباع بیگانه (UDI) نداند که خانواده شما در کجا زندگی میکنند، می تواند به دنبال آنها بگردد. برای همین مهم است که شما در مورد خانواده خود اطلاعات لازم را بدهید.

بسیار مهم است که راجع به خانواده خود و محل زندگی آن ها اطلاعات لازم را بدهید.

اداره کل اتباع بیگانه (UDI) می تواند دنبال خانواده شما بگردد.

## 1. حق پناهندگی شامل حال چه کسی می شود؟

- اگر در صورت بازگشت به وطن خود با خطر کشته شدن، تحت شکنجه قرار گرفتن و یا تعرضات جدی دیگر مواجه هستید، استحقاق دریافت پناهندگی را دارید.
- اگر مسئولان کشور شما بتوانند از شما حمایت بکنند، یا در نقاط امن دیگری در کشورتان امنیت داشته باشید، معمولاً پناهندگی به شما تعلق نخواهد گرفت.
- شرایط لازم برای کسب حمایت در نروژ برای پناه جویان تنهای زیرسن اغلب تا حدی آسان تر از موارد افراد بزرگسال میباشد.
- تصمیم گیری در باره پذیرش یا رد درخواست پناهندگی بر اساس توافقات بین المللی موجود که دولت نروژ نیز موظف به پیروی آنهاست، اتخاذ می گردد.

## 2. به چه کسی به دلایل انسان دوستانه اقامت داده می شود؟

- اگر شرایط و معیارهای لازم برای اخذ پناهندگی را نداشته باشید، مسئولان با بررسی تقاضایتان مشخص می کنند که آیا می توانید به دلایل قوی انسان دوستانه یا وابستگی خاص به نروژ اجازه اقامت دریافت کنید یا خیر.

## 3. به چه کسی اجازه اقامت محدود داده می شود؟

- اگر تنها دلیل ماندن شما در نروژ این باشد که به نظر اداره کل اتباع بیگانه (UDI) در صورت برگشت به کشورتان تحت سرپرستی کافی قرار نخواهید گرفت، ممکن است به شما اجازه محدود داده شود. این شرط در صورتی شامل حال شما میشود که در هنگام رسیدگی پرونده شما توسط اداره کل اتباع بیگانه (UDI)، شما بالای 16 سال سن داشته باشید.
- اعتبار این اجازه تا زمانیکه شما به سن 18 سال برسید.
- اجازه اقامت محدود قابل تجدید نیست و با آن نمی توانید خانواده خود را به نروژ بیاورید.

## 4. چه کشوری به درخواست پناهندگی شما رسیدگی خواهد کرد؟

- درخواست تمام افرادی که خواهان حمایت از نروژ هستند، در نروژ رسیدگی نمی شود. آیین نامه دابلین یک توافق همکاری بین کشورهای اروپایی است که بر اساس آن تنها در یکی از کشورهای امضاکننده این آیین نامه به درخواست شما رسیدگی می شود.
- اگر پیش از آمدن به نروژ از کشور اروپایی دیگری درخواست پناهندگی کرده باشید، یا اگر والدین شما یا افراد دیگری که مسئولیت سرپرستی شما را بر عهده دارند در آن کشور باشند، مسئولان نروژ می توانند شما را به آن کشور بفرستند تا در آن جا به درخواست شما رسیدگی شود.
- مسئولان نروژ می توانند به طرق مختلف، از جمله با گرفتن انگشت نگاری از شما متوجه شوند که آیا در کشور دیگری درخواست پناهندگی داده اید یا خیر.



- اگر مسئولان نروژ تصمیم بگیرند شما را به یک کشور اروپایی دیگر بفرستند، شما حق شکایت دارید. وکیلان در این زمینه به شما کمک خواهد کرد.

## 5. کدام مرجع در نروژ به درخواست پناهندگی شما رسیدگی خواهد کرد؟

اداره کل مهاجرت نروژ (UDI) زیر نظر دولت نروژ فعالیت می کند. کارکنان این اداره با شما مصاحبه کرده و تصمیم می گیرند که آیا باید به شما اقامت داده شود یا خیر. اداره اتباع بیگانه (UDI) تمام درخواست ها را به دقت بررسی کرده و در هر مورد شرایط خاص آن درخواست را مورد توجه قرار می دهد.

## 6. روال معمول پس از دادن درخواست پناهندگی چگونه است؟

- به عنوان یک پناه جو، خود را در اداره پلیس ثبت می کنید
- پلیس از شما عکس و اثر انگشت می گیرد. واز شما در رابطه با هویت و چگونگی آمدنتان به نروژ سوالاتی خواهند کرد.
- اگر پاسپورت (گذرنامه) یا مدارک دیگری به همراه دارید که هویت شما را ثابت می کند، ضروری است آنها را هنگام ثبت نام ارائه دهید



### به مرکز پذیرش (کمپ) منتقل می شوید

- پس از ثبت نام شما را به مرکز پذیرش (کمپ) پناه جویان زیرسن خواهند برد، جایی که دوران اولیه را در آنجا خواهید ماند.
- بعد از مدتی به مرکز پذیرش (کمپ) دیگری برده می شوید.
- اگر زیر 16 سال هستید، و قرار است که بیش از 3 ماه در نورژ بمانید، حق دارید و موظف هستید که به مدرسه بروید. اگر بین 16 و 19 سال دارید، می توانید به مدرسه بروید، ولی موظف نیستید.
- اگر احساس می کنید مشکلی دارید، حتماً آن را با کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) در میان بگذارید. آن ها به صحبت های شما گوش خواهند داد و در صورت نیاز به شما کمک خواهند کرد. کارکنان مرکز پذیرش مسئولیت سرپرستی روزانه شما را به عهده دارند.

### از شما آزمایش سل گرفته می شود

- در طی چند روز نخستی که در مرکز پذیرش هستید، از شما آزمایش سل گرفته می شود. این آزمایش برای همه اجباری است. اگر مبتلا به سل باشید، تحت درمان قرار می گیرید.
- اگر بیماری حادی دارید که نیاز به معالجه دارد، باید آن را به بخش بهداشت اطلاع دهید.

سازمان حمایت از پناه جویان نروژ- نواس- (NOAS) راهنمایی ها و اطلاعات لازم را در اختیار شما می گذارد

- نواس (NOAS) سازمان حمایت از پناه جویان نروژ) فیلمی در مورد روند پناه جویی به زبانی که برای شما قابل فهم باشد به شما نشان می دهد.
- بعد از تماشای فیلم، یکی از کارمندان نواس (NOAS) با شما صحبت خواهد کرد. گفتگو به زبانی است که برای شما قابل فهم باشد. اطلاعاتی در مورد روند درخواست پناهندگی و حقوق و وظایف تان در اختیار شما گذاشته می شود. این گفتگو شما را برای مصاحبه پناهندگی آماده می کند. توجه کنید که در این گفتگو هر سؤالی راجع به درخواست حفاظت و حمایت دارید، مطرح کنید.
- نواس (NOAS) یک سازمان حقوق بشر غیردولتی است که در زمینه حق و حقوق متقاضیان پناهندگی در نروژ فعالیت دارد.
- کارمندان نواس (NOAS) وظیفه رازداری دارند. به این معنی که هرگز صحبت های شما با نواس (NOAS) به اداره کل اتباع بیگانه (UDI)، پلیس یا هر کس دیگری گزارش نمی شود. از این رو لزومی ندارد که از دادن توضیحات کامل در رابطه با علت نیاز تان به پناه و حفاظت واهمه ای داشته باشید.

#### برای شما یک قیم موقت انتخاب می شود

- قیم موقت شما فرد بالعی است که برایتان انتخاب میشود و حافظ منافع شما خواهد بود. قیم تان تصمیماتی می گیرد که اگر والدین شما این جا بودند همان تصمیمات را می گرفتند.
- تا زمانی که شما در این کشور حضور دارید و والدین یا سرپرست شما همراه شما نیستند، و تا سن 18 سالگی حق دارید که قیم موقت داشته باشید.
- قیم موقت شما برای اداره کل اتباع بیگانه (UDI) کار نمی کند.
- قیم موقت شما در جلسه مصاحبه شما با اداره کل اتباع بیگانه (UDI) حاضر خواهد بود.
- اگر به مرکز پذیرش (کمپ) جدیدی فرستاده شوید، قیم موقت جدیدی برای شما انتخاب می شود.

#### وکیل در اختیار شما قرار می گیرد

- وکیل فردی است که با قوانین نروژ کاملاً آشنا است و در خصوص درخواست پناهندگی تان به شما کمک می کند.
- کسانی که آشکارا مشخص است که زیر 18 سال هستند، پیش از مصاحبه با اداره کل اتباع بیگانه (UDI) از کمک وکیل رایگان بر خوردار می شوند.
- برای دیگران، بعد از آزمایش تشخیص سن و یا مصاحبه، وکیل در اختیارشان گذاشته می شود.

#### اداره کل اتباع بیگانه (UDI) با شما مصاحبه می کند

- مصاحبه پناهندگی مهمترین فرصتی است که برای توضیح دادن دلایل خود جهت درخواست حمایت به اداره کل اتباع بیگانه (UDI) در اختیار دارید. در مصاحبه توضیح بدهید ترس شما از بازگشت به کشورتان چیست. توضیحات شما باید مستند و با جزئیات کامل باشد.



- همچنین در جریان مصاحبه باید در مورد خود، خانواده تان و مسیر سفرتان به نروژ صحبت کنید.
- شرکت کنندگان در جلسه مصاحبه، به غیر از شما یک مصاحبه گر از اداره کل اتباع بیگانه (UDI)، قیم موقت شما و یک مترجم است.
- مترجم غیر از ترجمه صحبت های شما و مصاحبه گر وظیفه دیگری ندارد، و اجازه ندارد که شنیده ها و دیده های خود را در طول مصاحبه برای دیگران بازگو کند.

### آزمایش (تست) تشخیص سن

- در نروژ مسئله سن پناه جو بسیار مهم است. متقاضیان زیر 18 سال کودک محسوب می شوند و از این رو حقوق و مزایای بیشتری نسبت به افراد بالغ دارند.
- از آن جا که کودکان پناه جو مزایای بیشتری از افراد بالغ دارند، بعضی مواقع برخی افراد بالغ ادعا می کنند که زیر 18 سال هستند. یا اینکه برخی از پناه جویان سن دقیق خود را نمی دانند. از این رو، اداره کل اتباع بیگانه (UDI) تقریباً از هرکس که می گوید بین 15 تا 18 سال سن دارد می خواهد که اگر موافق است، آزمایش تشخیص سن بدهد.
- آزمایش تشخیص سن شامل یک سری معاینات پزشکی است که سن تقریبی شما را مشخص می کند. در مورد چگونگی این معاینات اطلاعات بیشتری در اختیار شما گذاشته خواهد شد.
- اداره کل اتباع بیگانه (UDI) موارد دیگری را که بتواند سن شما را مدلل سازد نیز مورد بررسی قرار میدهد، به طور مثال کارت شناسایی، گواهی ها و اطلاعات از کشورهای دیگر. مهم است که بدانید این خود شما هستید که باید تلاش کنید تا هیچگونه تردیدی در خصوص سن یا هویت شما باقی نماند.
- آزمایش تشخیص سن داوطلبانه است. اگر مایل به دادن این آزمایش نباشید، به احتمال زیاد شما را فرد بالغ محسوب می کنند. اینکار ممکن است تأثیر بسزایی در درخواست شما داشته باشد.
- اگر عمداً سن خود را اشتباه اعلام کنید، و اداره کل اتباع بیگانه (UDI) تشخیص دهد که شما نیازی به حمایت کشور نروژ ندارید، ممکن است که شما را از کشور اخراج کنند. در صورت اخراج اجازه بازگشت دوباره به نروژ و بسیاری کشورهای اروپایی دیگر را در آینده نخواهید داشت.
- اگر اداره کل اتباع بیگانه (UDI) سن شما را بالای 18 سال تشخیص دهد، برای شما قیم موقت یا وکیل در نظر گرفته خواهد شد. وکیل در صورتی برایتان تعیین میشود که درخواست شما رد شود.





## اعلام نظر اداره کل اتباع بیگانه (UDI):

### اجازه اقامت یا جواب رد

وکیلان به شما اطلاع می دهد که آیا اجازه اقامت در نروژ را گرفته اید یا خیر.

اگر اجازه اقامت دریافت کنید، در یکی از شهرستان ها اسکان داده می شود.

- در این مورد اطلاعات بیشتری از طرف کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) در اختیار شما گذاشته خواهد شد.

اگر اجازه اقامت محدود دریافت کنید، به مرکز پذیرش (کمپ) دیگری فرستاده می شوید.

- می توانید در مورد نوع اقامتتان شکایت کنید. وکیل شما در این مورد به شما کمک خواهد کرد.

- در این مورد اطلاعات بیشتری از طرف کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) در اختیار شما گذاشته خواهد شد.

اگر درخواست شما رد شد، می توانید شکایت کنید

- قاعدتاً، تا زمان دریافت پاسخ شکایت خود می توانید در نروژ بمانید.

- وکیل شما در نوشتن شکایت به شما کمک می کند تا با تحویل آن به مسئولان نروژ یک بار دیگر به درخواست پناهندگی شما رسیدگی شود.

اگر مجدداً درخواست شما رد شد، باید به مملکت خود بازگردید

- می توانید برای سفر بازگشت خود از سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) کمک بگیرید.

المللی مهاجرت (IOM) می تواند هزینه های سفر شما را پرداخت کند و به شما در تهیه مدارک سفر کمک می کند.

- در این مورد اطلاعات بیشتری از طرف کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) در اختیار شما گذاشته خواهد شد.



### اگر مایلید به کشور خود بازگردید، به شما کمک خواهد شد.

- در هر زمانی چه پیش از گرفتن پاسخ از اداره کل اتباع بیگانه (UDI)، چه هنگام رسیدگی به شکایت شما، یا پس از رد درخواست پناهندگی، برای بازگشت به وطن خود، به شما کمک خواهد شد.
- قیم کمکی شما باید با این تصمیم موافق باشد.
- سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) می تواند در این زمینه به شما کمک کند. سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) هزینه های سفر را متقبل شده و به شما در تهیه مدارک سفر کمک می کند.
- اگر داوطلبانه و با کمک سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) به وطن خود بازگردید، احتمال دارد به شما کمک نقدی هم بشود. مسنولان نروژ برای برخی کشورها برنامه های اسکان مجدد در نظر گرفته اند. اگر چنین برنامه ای شامل کشور شما نیز باشد، در بازگشت به مملکت تان مورد حمایت مالی قرار می گیرید.
- می توانید برای کسب اطلاعات بیشتر در زمینه بازگشت به وطن تان با کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) صحبت کنید.

### نکته هایی مهم در خصوص مصاحبه پناهندگی

- لزوم ترک میهن خود را بطور کامل و با جزییات کامل بیان نموده و راجع به ترس و واهمه خود در رابطه با بازگشت به آنجا توضیح دهید.

- نسبت به مسائلی که به سرتان آمده و آنچه که در صورت بازگشت اجباری به کشورتان برایتان اتفاق خواهد افتاد تأکید نمایید.
- به پرسش های مربوط به سن و سال پاسخ های دقیق و روشن بدهید.
- تا جاییکه امکان دارد در گفته های خود دقیق باشید.
- اگر کودکانی همراه خود دارید، وضعیت و مشاهدات آنها را شرح دهید.
- اگر مطلبی را متوجه نمی شوید از مصاحبه کننده بخواهید برایتان توضیح بدهد.
- اگر اسناد و مدارکی دارید که به درخواست پناهندگی شما ارتباط دارد، بهتر است که آنها را همراه خود به جلسه مصاحبه ببرید.
- حقیقت را بگویید. اگر اطلاعات غلط بدهید، ممکن است منجر به عدم پذیرش درخواست شما شود. همچنین ممکن است از نروژ اخراج شوید، که در این صورت در آینده اجازه بازگشت به نروژ و اکثر کشورهای اروپایی دیگر را نخواهید داشت.

## وظایف و حقوق شما به عنوان پناه جو

### موظف هستید که با مسئولان برای تشخیص هویت خود همکاری کنید

برای مسئولان نروژ مهم است که شما چه کسی هستید و چند سال دارید. از این رو ضروری است که مدارک شناسایی خود را به مسئولان ارائه دهید. اگر از طرف مسئولان کشورتان تحت تعقیب و آزار و اذیت قرار داشته باشید، مسئولان نروژ از شما نخواهند خواست که با آن ها تماس بگیرید و درخواست مدارک شناسایی کنید.

اگر هویت شما برای مسئولان نروژ کاملاً مشخص نباشد، خطرهای زیر متوجه شما است:

- حرف های شما را باور نکنند
- احتمال اعطا اجازه اقامت به شما کمتر شود
- از برخی مزایا محروم شوید
- اجازه اقامت محدود به شما اعطا شود

### موظف هستید که اطلاعات درست و صحیح بدهید

به عنوان یک پناه جو باید توضیح دهید که چرا نیاز به پناه و حفاظت دارید. به همین منظور باید نهایت تلاش خود را انجام دهید که با مسئولان همکاری کامل و صادقانه داشته باشید.

به توصیه های دیگران توجه نکنید و سعی کنید که دلایل واقعی درخواست پناهندگی خود را به مسئولان نروژ توضیح دهید. ارائه اطلاعات غلط جرم محسوب می شود. حتی می تواند منجر به اخراج شما از کشور شود.

### شما حق دارید که در زمان رسیدگی به درخواست پناهندگی خود مشغول به کار شوید

اگر بتوانید با ارائه مدرک، معمولاً پاسپورت (گذرنامه)، هویت خود را ثابت کنید، این حق را دارید که در زمان رسیدگی به درخواست پناهندگی خود مشغول به کار شوید. قیّم موقت شما باید با این تصمیم موافقت کند و کار کردن شما نباید به تحصیل شما لطمه بزند.

### حق دارید که از مراقبت های پزشکی برخوردار شوید

حق دارید که در زمان رسیدگی به درخواست پناهندگی خود از مراقبت های پزشکی ضروری برخوردار شوید. افراد بالاتر از 16 سال در نروژ باید عموماً مقداری از هزینه درمان را خود بپردازند. اگر به روان شناس نیاز دارید، اداره کل اتباع بیگانه (UDI) هزینه آن را خواهد پرداخت. برای کسب اطلاعات بیشتر در این خصوص با کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) تماس بگیرید. اگر بیماری حادی دارید باید به اداره اتباع بیگانه (UDI) و قیّم موقت خود اطلاع دهید.

### شما می توانید درخواست پناهندگی خود را پس بگیرید

شما می توانید در هر زمان که مایل بودید درخواست پناهندگی خود را پس بگیرید. در این صورت می توانید برای بازگشت به کشور خود از سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) درخواست کمک کنید.

### آیا مایلید در جستجو برای یافتن والدین خود یا دیگر اعضای خانواده به شما کمک شود؟

اگر مایلید برای یافتن یا تماس گرفتن با والدین خود یا دیگر اعضای خانواده به شما کمک شود، می توانید با کارکنان مرکز پذیرش (کمپ) تماس بگیرید.

صلیب سرخ نیز می تواند در یافتن خانواده تان به شما کمک کند.

### وظیفه رازداری

پلیس، اداره کل اتباع بیگانه (UDI) و شورای تجدید نظر مهاجرت نروژ (UNE) همگی وظیفه رازداری دارند. این بدان معناست که آن ها نمی توانند اطلاعات مربوط به درخواست پناهندگی شما را در اختیار مسئولان کشور شما بگذارند. همچنین اجازه ندارند صحبت های شما را برای افراد دیگری که ارتباطی با درخواست پناهندگی شما ندارند، بازگو کنند. تخطی از این مسئله جرم محسوب میگردد. بهمین خاطر لزومی ندارد از ارائه توضیحات کامل در رابطه با علت نیاز شما به پناه و حفاظت، واهمه ای داشته باشید.

مترجم، وکیل، پرسنل درمانی و سازمان حمایت از پناه جویان نروژ - نواس - (NOAS) هم وظیفه رازداری دارند. این بدان معناست که هیچ یک از حرف هایی را که شما با آنان در میان می گذارید برای دیگران، و حتی برای اداره کل اتباع بیگانه (UDI)، شورای تجدید نظر مهاجرت نروژ (UNE) و یا پلیس نقل نخواهد شد.



---

## آدرسهای مفید

### واحد پلیس مخصوص اتباع بیگانه (POLITIETS UTLENDINGSENHET)

پلیس متقاضیان پناهندگی تازه وارد را ثبت می کند.  
پلیس همچنین متقاضیانی را که بعد از رد شدن درخواست پناهندگی شان، داوطلبانه نروژ را ترک نمی کنند به خارج از کشور مشایعت می کند.

آدرس پستی: Postboks 8102 Dep., NO-0032 Oslo, Norway

آدرس مراجعه حضوری: Christian Krohgs gate 32, 0186 Oslo

تلفن: +47 22 34 24 00، فکس: +47 22 34 24 80

ایمیل: pu@politiet.no

---

### اداره کل اتباع بیگانه نروژ - (UDI)

یک سازمان دولتی است که وظایف آن شامل رسیدگی به درخواستهای پناهندگی، ویزا و تابعیت و الحاق.  
مجدد خانواده هاست. مسئولیت سرپرستی مراکز پذیرش پناهندگان (کمپ ها) نیز با UDI است.

آدرس پستی: Postboks 8108 Dep., NO-0032 Oslo, Norway

آدرس مراجعه حضوری: Hausmannsgt. 21, 0182 Oslo

تلفن: +47 23 35 15 00، فکس: +47 23 35 15 01

سایت اینترنتی: www.udi.no، ایمیل: ots@udi.no

---

### سازمان بین المللی مهاجرت (IOM)

اطلاعات درباره کمک برای بازگشت داوطلبانه

آدرس پستی: Postboks 8927 Youngstorget, NO-0028 Oslo, Norway

آدرس مراجعه حضوری: Storgata 10a, 2<sup>nd</sup> floor, 0155 Oslo

تلفن: +47 23 10 53 21، فکس: +47 23 10 53 21

ایمیل: osloreturn@iom.int

ساعات کار: روزهای هفته: 10:00 تا 15:00، تعطیلات آخر هفته: بسته است

شورای تجدید نظر مهاجرت نروژ

**NORWEGIAN IMMIGRATION APPEALS BOARD  
(UTLENDINGSNEMNDA – UNE)**

یک ارگان شبه قضایی است که به درخواستهای تجدیدنظر متقاضیان در پرونده های رد شده توسط UDI رسیدگی می کند.

آدرس پستی: Postboks 8165 Dep., NO-0034 Oslo, Norway  
آدرس مراجعه حضوری: Stenersgt. 1B/C, 0050 Oslo  
تلفن: +47 21 08 50 00، فکس: +47 21 08 50 01  
سایت اینترنتی: [www.une.no](http://www.une.no)، ایمیل: [postmottak@une.no](mailto:postmottak@une.no)

**NORWEGIAN RED CROSS - صلیب سرخ نروژ -  
(NORGES RØDE KORS)**

خدمات ردیابی افراد، کمک در برقراری مجدد ارتباط میان اعضای خانواده که به دلیل جنگ، درگیری یا فجایع دیگر از هم دور افتاده اند.  
صلیب سرخ درباره شما به اداره کل اتباع بیگانه UDI یا سایر سازمانها، اطلاعاتی ارائه نمی کند. این خدمات بصورت رایگان می باشد.

آدرس پستی: Postboks 1 Grønland, NO-0133 Oslo, Norway  
آدرس مراجعه حضوری: Hausmannsgt. 7, 0186 Oslo  
تلفن: +47 22 05 40 00  
سایت اینترنتی: [www.rodekors.no](http://www.rodekors.no)، ایمیل: [tracing@redcross.no](mailto:tracing@redcross.no)



panahjoy

[www.panahjoooyan.com](http://www.panahjoooyan.com)